



يونيو

JUIN



SM LE ROI MOHAMED VI
QUE DIEU L'ASSISTE ET LE GLORIFIE



جلالة الملك محمد السادس
نصره الله

واعتبارا لما تقتضيه التنمية البشرية، من تكامل بين مقوماتها المادية والمعنوية، فإننا حريصون على إعطاء الثقافة ما تستحقه من عناية واهتمام، إيماناً منا بأنها قوام التلاحم بين أبناء الأمة، ومرآة هويتها وأصالتها.

ولما كان المغرب غنيا بهويته، المتعددة الروافد اللغوية والإثنية، ويملك رصيذاً ثقافياً وفنياً، جديراً بالإعجاب، فإنه يتعين على القطاع الثقافي أن يجسد هذا التنوع، ويشجع كل أصناف التعبير الإبداعي، سواء منها ما يلائم تراثنا العريق، أو الذوق العصري، بمختلف أنماطه وفنونه، في تكامل بين التقاليد الأصيلة، والإبداعات العصرية.

Compte tenu de la nécessaire complémentarité devant exister entre les composantes matérielles et morales du développement humain, Nous nous attachons à donner à la culture toute l'importance et tout l'intérêt 3 qu'elle mérite. Nous sommes, en effet, convaincu qu'elle est le ciment de la cohésion de la nation, et le miroir de son identité et de son authenticité. Le Maroc, riche de son identité plurielle aux multiples affluents linguistiques et ethniques, possède un patrimoine culturel et artistique digne d'admiration. »

« Il appartient donc au secteur culturel de traduire concrètement cette diversité. Il devrait encourager toutes les formes d'expression créatrices, aussi bien celles en harmonie avec notre patrimoine séculaire que celles en phase avec le goût moderne, dans ses styles et ses genres, multiples et variés, et ce, dans une démarche où se conjuguent et se complètent les traditions ancestrales et les créations modernes.



AGENDA THÉMATIQUE ♦ مذكرة موضوعاتية

THÉÂTRE	lecture théâtralisée du roman tangerina	VE. 20/06 الج. 20:30	قراءات ممسرحة لرواية طنجرينا	مسرح
	les lumières de django	ME. 25/06 الأ. 20:30	أنوار دجانغو	
MUSIQUE	Sheila Blanco	ME. 18/06 الأ. 20:30	تشيللا بلانكو	موسيقى
	Jazz the kasbah	JE. 19/06 الخ. 20:30	جاز القصبه	
	Rihla	SA. 21/06 الس. 19:00	رحلة	
	Revival Entre deux mondes	SA. 28/06 الس. 20:30	إحياء بين عالمين	
RENCONTRES	promenade du côté d'aidonia.. le joyau vert de tanger	MA. 24/06 الث. 20:30	جولة بجوار ايدونيا تحفة طنجة الخضراء	لقاءات
	EL ENSANCHE DE TETUAN (1860-1956) UN PATRIMONIO COMPARTIDO ENTRE LAS DOS ORILLAS	LU. 30/06 ال. 20:30	التوسع التطواني (1860-1956) تراث مشارك بين الضفتين	

AGENDA CHRONOLOGIQUE

مذكرة زمنية



قراءات مسرحية
لرواية طنجرينا
**LECTURE THÉÂTRALISÉE DU
ROMAN TANGERINA**
20/06 - 20H30
دعوة عامة Libre Entrée



جاز القصبة
JAZZ THE KASBAH
19/06 - 20H30
دعوة خاصة Sur invitation



تشيلا بلانكو
SHEILA BLANCO
18/06 - 20H30
دعوة عامة Libre Entrée



أنوار دجانفو
LES LUMIÈRES DE DJANGO
25/06 - 15H00
خاص Privée



جولة بجوار ايدونيا تحفة
طنجة الخضراء
**PROMENADE DU CÔTÉ
D'AIDONIA.. LE JOYAU VERT
DE TANGER**
24/06 - 20H30
دعوة عامة Libre Entrée



رحلة
RIHLA
21/06 - 19H00
70 DH



التوسع التطواني
تراث (1860-1956)
مشارك بين الضفتين
**LA VILLE NOUVELLE DE
TÉTOUAN (1860-1956)
UN PATRIMOINE PARTAGÉ
ENTRE LES DEUX RIVES**
30/06 - 20H30
دعوة عامة Libre Entrée



إحياء بين عالمين
**REVIVAL
ENTRE DEUX MONDES**
28/06 - 20H30
150 DH

لقاءات
RENCONTRES

سينما
CINÉMA

موسيقى
MUSIQUE

رقص / مسرح
DANSE / THÉÂTRE

ورشات
ATELIERS

MUSIQUE

MERCREDI الأربعاء
18/06/2025 - 20H30

موسيقى



SHEILA
BLANCO

تشيللا
بلانكو

في أنشودة لشاعرات جيل 27، تنسج المغنية والملحنة وعازفة البيانو شيلا بلانكو خيوط الشعر بأنامل الموسيقى، فتبث الحياة في قصائد مختارة لألمع شاعرات ذلك الجيل. تغدو الكلمات ألحانًا، والإيقاع صوتًا نابضًا بالوجدان، فتولد من رحم الصمت أغنيات تأسر الأرواح، وتوقظ مشاعر دفينية طالما سكنت بين السطور. هكذا، يتحوّل الشعر إلى أنشودة، والموسيقى إلى صدى لأحاسيس أنثوية لا زمن لها.

Dans Cantando a las poetas del 27, Sheila Blanco chanteuse, pianiste, compositrice transforme une sélection de poèmes des meilleures auteures de la Génération 27 en chansons donnant voix aux rythmes de la poésie. Une harmonie vibrante qui enchante les esprits et donne vie à ces sensations versifiées inédites.

مدة : 150 دقيقة
DURÉE : 150 MIN

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

FUNDACIÓ
BALEARIA

Instituto
Cervantes

EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN MARRUECOS

ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR

مركز الريان
موسيقى
موسيقى

مسرح
الرياض
السلطان
THÉÂTRE RIAD SULTAN

MUSIQUE

JEUDI الخميس
19/06/2025 - 20H30

موسيقى



LE JAZZ,

LANGUE UNIVERSELLE
DU DIALOGUE ET DE LA LIBERTÉ

الجاز
لغة عالمية
للحوار والحرية

أمسية موسيقية تمزج بين الإيقاعات العربية ووجه الموسيقى السوداء، في تناغم "أفرو-طربي". أمسية بقيادة طارق يماني، الفنان وعازف البيانو وسيطا بين الجاز والموسيقى العربية، ورفقة عثمان الخلوفي، عراب الموسيقى ذي النظرة الأصيلة واللحن الفريد. لحظة ارتجال، حيث يُترجم الحوار إلى نغم.

Une soirée musicale qui mêle le rythme arabe à la musique noire dans un mélange afro-Tarab qui s'inscrit dans l'esprit des Rencontres Méditerranéenne. Porté par **Tarek Yamani**, pianiste et maître du métissage entre jazz et musique arabe, et **Othman El Kheloufi**, créateur inclassable, ce concert se présente comme une ode à l'improvisation, à l'écoute et au dialogue. Une parenthèse musicale au croisement des cultures et des sons à Tanger

مدة : 150 دقيقة
DURÉE : 150 MIN

دعوة خاصة
SUR INVITATION





LECTURA TEATRALIZADA DE LA NOVELA

TANGERINA

قراءات مسرحية لرواية

طنجريتنا

قراءة مسرحية لرواية تانجيريينا، بقلم الكاتب الإسباني خايبير بالينثويلا، منقولة إلى العربية بقلم محمد العربي غجو. أداء مشترك بين شباب تتقاطع فيه الأصوات فوق الخشبة في مزيج بين العربية و الإسبانية. استحضار وتأمل لطنجة كجسر بين ثقافات الضفتين.

lecture théâtralisée du roman Tangerina de l'écrivain espagnol Javier Valenzuela, traduit en arabe par Mohamed Larbi Ghajjou. offre une rencontre sensible entre les langues arabe et espagnole, incarnée par de jeunes lecteurs passionnés. À travers une scénographie sobre et évocatrice Une invitation à redécouvrir la richesse des récits qui traversent les rives de la Méditerranée.

Lectura en árabe :

Anas Zeamari
Nassim Bezzazi
Maysam Hamdoun

إلقاء باللغة العربية:

أنس الزعماري
نسيم بزازي
ميسم حمدون

Lectura en español :

Candela Melenchón Romero
Julia Ibrahim
Adam Amaoui Benali

إلقاء بالإسبانية:

كانديلا ميلونشون روميرو
جوليا إبراهيم
آدم أموي بنعلي

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

MUSIQUE

SAMEDI السبت
21/06/2025 - 19H00

موسيقى



RIHLA

CHANSONS SUBLIMES
EXTRAITES DE LA POÉSIE ARABE

رحلة

مع أجمل أغاني
الشعر العربي الفصيح

أمسية فنية تنسج الجمل بالكلمة واللحن في حضرة جمال اللغة العربية . دعوة للغوص في عوالم الموسيقى حيث تلتقي الروح العربية بوهج الألوان الغربية، في مزيجٍ بديعٍ تتناغم فيه أنغام الفلامنكو والجاز والروك، لتولد تجربة موسيقية بطابع فريد لا يشبه إلا نفسه. أمسية استثنائية تُقدّم فيها أعمال حصرية، أنتجت خصيصاً لهذه المناسبة ، لتُهدى إلى الحاضرين كرسالة فنية نابضة بالإبداع والجمال.

Un rendez-vous musical qui allie la beauté de la langue arabe aux sonorités de la musique arabe et occidentale, dans toute la diversité de ses styles (flamenco, jazz, rock), le tout dans une nouvelle forme musicale avec une touche unique. Un concert qui présente des œuvres inédites, créées spécialement pour l'occasion.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

70 درهم
DH

RENCONTRES

MARDI الثلاثاء
24/06/2025 - 20H30

لقاءات



CONFÉRENCE DE L'ASSOCIATION
AL BOUGHAZ

PROMENADE DU CÔTÉ D'AIDONIA..

LE JOYAU VERT DE TANGER

ندوة جمعية البوغاز

جولة
بجوار
أيدونيا..
تحفة طنجة الخضراء

لقاء تشاركي رفقة محمد علي الشريف دوزان بدعوة من جمعية فنون البوغاز الاحتفاء بجمال الطبيعة الخفية. فرصة لإعادة اكتشاف أحد الكنوز البيئية المنسية في طنجة. رحلة تأملية إلى أيدونيا، هذا الموقع الطبيعي المعلق بين البحر والسما، الذي لا يزال يحتفظ في طياته بذاكرة المدينة.

Une promenade à Aidinia avec Mohamed Ali Charif D'OUEZZANE . Une rencontre en partenariat avec l'association al boughaz, dans le cadre de la valorisation du patrimoine écologique local.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: فرنسية
LANGUE : FRANÇAIS

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE





أنوار دجانكو

LES LUMIÈRES DE DJANGO

دجانكو ليس طفلًا عاديًا. دجينجو طفل تنباه الموت. لكن بعيدًا عن القسوة والبرودة، منحه الموت القدرة على رؤية الجروح غير المرئية، وسماع الصمت وشفاء الأرواح الضائعة. في عالم يتلاشى فيه الضوء تدريجيًا، يمشي دجينغو ويستمتع وينير. لا يهرب من الألم بل يروضه. لا يحارب الموت بل يسأله ويتعلم منه.

Djingo n'est pas un enfant comme les autres. Il a été adopté par la Mort. Mais loin d'être cruelle ou froide, elle lui a transmis un don précieux : celui de voir les blessures invisibles, d'entendre les silences qui pleurent, de soigner les âmes égarées. Dans un monde où la lumière s'éteint peu à peu, Djingo marche, écoute et éclaire. Il ne fuit pas la douleur : il l'apprivoise. Il ne combat pas la Mort : il l'interroge, il l'apprend.

جانغو: يانيس كولي - لوسيفر: محمد أمرنيس - المرأة: ياسمين العريبي - الأم: لينا العريبي
الأب: يوسف بنحيدان - الملك: لبياتي الياس - الموت: نيليا غشام - الأميرة: ماريّا بن عمّار
المرأة: روز فيرارو - الملك: رانيا الشيلحي - الملكة: ريتا لمجاهدي - الحقد: هاني الإدريسي
المرض: هناء حرشاوي

Djingo : Yanis Colle - lucifer : Mohamed Amerniss - femme : Yasmin Laaribi
mère : Lina Laaribi - père : youssef benhaidane - Roi : Lbiati Elias
mort : Nelya Ghacham - princesse: Maria ben amar - miroir : Rose Ferraro
ange : Ranya achelhi - reine : Rita Lamjahdi - haine : Hany El idrissi
maladie : Hana Harchaoui

مدة : 40 دقيقة
DURÉE : 40 MIN

لغة: فرنسية
LANGUE : FRANÇAIS

خاصة
PRIVÉE

MUSIQUE

SAMEDI السبت
28/06/2025 - 20H30

موسيقى



REVIVAL

ENTRE DEUX MONDES

إحياء

بين عالمين

بعيدا عن كونه مجرد عرض موسيقي، "إحياء" رحلة تبدأ من القلب لتصل إلى القلوب . مشروع فني وُلد من شغف عميق، حيث كل نغمة فيه تحمل قصة، وكل لحن يهمس بما لا يقال. في هذه الأمسية الموسيقية، يلتقي عبق الماضي برؤى الحاضر، وتتشكل أنغام تمضي بخفة وصدق نحو آفاق جديدة. لحظة مليئة بالحياة، بالعاطفة، والرغبة في المضي قدماً... وببساطة.

Revival est bien plus qu'un concert : c'est le point de départ d'un projet artistique mûri avec passion et conviction. Entre héritage classique et souffle contemporain, cette aventure musicale explore de nouvelles couleurs, de nouveaux élans, toujours guidée par l'émotion et l'exigence. Un moment de musique sincère, vivant, et résolument tourné vers l'avenir.

مدة : 75 دقيقة
DURÉE : 75 MIN

150 درهم
DH

RLCOM

Homies
Tanger

HIT
RADIO

مسرح
الرياض
السلطان
THÉÂTRE RIAD SULTAN

RENCONTRES

LUNDI الإثنين
30/06/2025 - 20H30

لقاءات



LA VILLE NOUVELLE
DE TÉTOUAN (1860-1956)

Mostafá Akalay Nasser



Traduction de Rachid Barhoun

PRESENTATION DU LIVRE

MOSTAFA
AKALAY
NASSER

LA VILLE NOUVELLE DE TÉTOUAN
(1860-1956) UN PATRIMOINE
PARTAGÉ ENTRE LES DEUX RIVES

تقديم كتاب

مصطفى
أقلعي
ناصر

التوسع التطواني
(1860-1956)
تراث مشترك بين الضفتين

لقاء حول كتاب "إل إنسانشي دي تطوان (1860-1956)، إرث مشترك بين الضفتين" لمصطفى أقلعي ناصر، بحضور محمد مطلسي ورشيد برهون. نافذة على التاريخ العمراني لتطوان، يروي من خلالها كيف نسجت المدينة خيوط التواصل بين المغرب وإسبانيا عبر الهندسة المعمارية، مؤكداً على الروابط الثقافية العميقة التي تجمع بين ضفتي البحر الأبيض المتوسط.

Dans le cadre des Rencontres Méditerranéennes, Mohamed Métalsi et Rachid Barhoun se réunissent pour discuter du livre « El Ensanche de Tetuán (1860-1956), un patrimoine partagé entre les deux rives » de Mostafa Akalay Nasser. Une rencontre qui part à la découverte de l'histoire de la ville de Tétouan à travers son architecture, le reflet des échanges entre le Maroc et l'Espagne.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: فرنسية
LANGUE : FRANÇAIS

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

sochepress

UPF
UNIVERSITÉ PRIVÉE DE FÈS
الجامعة الخاصة لفاس
PRIVATE UNIVERSITY OF FES

المركز المغربي
للدراسات والبحوث
ccme
مركز الدراسات والبحوث
الغربية في المغرب
CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES
GÉNÉRALISTES EN ÉTUDES MARROCAINES

مسرح
الرباط
السلطان
THÉÂTRE RIAD SULTAN

كافيتيريا

مسرح رياض السلطان

CAFÉTÉRIA THÉÂTRE RIAD SULTAN



DU MERCREDI AU DIMANCHE

10:00 - 20:00

+ SOIRS DE REPRÉSENTATIONS

Prenez un moment pour savourer nos délicieux gâteaux sucrés et salés marocains faits maison tout en profitant d'une vue sur les plus anciens jardins andalous du Maroc.

من الأربعاء إلى الأحد

20:00 - 10:00

+ كل أماسي العروض

توقفوا للحظة استراحة لتذوقوا أشهى طوياتنا ومملحاتنا المغربية المعدة منزليا بينما تستمعون بإطلالة على أعرق الحدائق الأندلسية بالمغرب.

هامّ جدّاً

باقتنائكم لتذكّرة عرض من عروضنا، فأنتم مطالبون بالإلتزام بقانوننا الداخلي:

- ♦ الحضور قبل نصف ساعة من بداية العرض وبراء عدم مغادرة القاعة قبل نهايته.
- ♦ إغلاق الهواتف المحمولة أثناء العرض.
- ♦ يُمنع ركن وسائل النقل عند مدخل المسرح، حيث يتوفر ثلاثة مواقف للسيارات عند مدخل القصة.

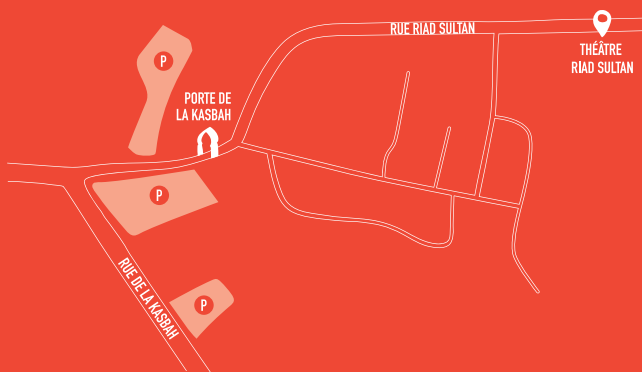
حجز :
من الإثنين إلى الأحد
من 10:30 إلى 18:30
06 37 93 96 03

IMPORTANT

RÉSERVATIONS :
DU LUNDI AU DIMANCHE
DE 10:30 À 18:30
06 37 93 96 03

En vous procurant un ticket de nos spectacles, vous êtes tenu(e)s de respecter notre règlement intérieur :

- ♦ Se présenter 1/2 h avant le début du spectacle et ne pas quitter la salle avant la fin de la représentation.
- ♦ Les téléphones portables doivent être éteints durant la séance.
- ♦ Il est interdit de garer son véhicule devant le théâtre, 3 parkings sont à votre disposition devant l'entrée de la Kasbah.



للحجز والاستفسار

RÉSERVATIONS

(+212) 06 37 93 96 03

كتابة واستقبالات

SECRETARIAT ET ACCUEIL

(+212) 08 08 52 97 11

الإدارة

DIRECTION

riadsultan.cultart@gmail.com

مَسَارِدُ
الرِّيَاضِ
السُّلْطَانِ
THÉÂTRE RIAD SULTAN



انضم إلينا
REJOIGNEZ-NOUS



شركاء مؤسساتيون PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



وزارة الثقافة المغربية
Le Ministère de la Culture
de Tanger - Tetouan - Al Hoceima



ROYAUME DU MAROC
Ministère de la Culture et de la
Développement de la Culture



مجلس جهة طنجة-تطوان-الحسيمة
AGENCE REGIONALE DE DEVELOPPEMENT
RÉGION TANGER TETOUAN AL HOCEIMA

المبادرة الوطنية للتنمية البشرية
Initiative Nationale pour le Développement Humain



مركز تنمية كاتيف
EYOC | كاتيف
tanger.ma



وكالة إنعاش
وتنمية الشمال
Agence pour la Promotion
et le Développement du Nord

شركاء البرمجة PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION

